

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации о двустороннем сотрудничестве в сфере военной подготовки

Распоряжение · № 2499-р · от 31.12.2010 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 31 ДЕКАБРЯ 2010 Г. № 2499-Р

МОСКВА

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации о двустороннем сотрудничестве в сфере военной подготовки

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобороны России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно поработанный со Швейцарской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации о двустороннем сотрудничестве в сфере военной подготовки (прилагается).

Поручить Минобороны России провести с участием МИДа России и других заинтересованных федеральных органов исполнительной власти переговоры со Швейцарской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации о двустороннем сотрудничестве в сфере военной подготовки

Правительство Российской Федерации и Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

выражая намерения развивать отношения, основанные на взаимном уважении и учете интересов Сторон,

подчеркивая необходимость укрепления взаимного доверия и обеспечения безопасности и стабильности в Европе,

учитывая, что государства Сторон участвуют в программе "Партнерство ради мира",

руководствуясь Соглашением между государствами - участниками Североатлантического договора и другими государствами, участвующими в программе "Партнерство ради мира", о статусе их Сил от 19 июня 1995 г. и Дополнительным протоколом к Соглашению между государствами - участниками Североатлантического договора и другими государствами, участвующими в программе "Партнерство ради мира", о статусе их Сил от 19 июня 1995 г.,

принимая во внимание, что военнослужащие и гражданский персонал вооруженных сил государства одной Стороны могут быть направлены и приняты по договоренности на территории государства

другой Стороны,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Целями настоящего Соглашения являются установление порядка и форм, касающихся мероприятий двустороннего сотрудничества в сфере военной подготовки, и определение статуса военнослужащих и гражданского персонала, участвующих в реализации данных мероприятий, и их иждивенцев, направляемых вооруженными силами государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны.
2. Настоящее Соглашение не распространяется на планирование и проведение совместных боевых и других активных военных действий.

Статья 2

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"принимающая Сторона" - Сторона, на территории государства которой проходят мероприятия двустороннего сотрудничества в сфере военной подготовки;

"направляющая Сторона" - Сторона, которая направляет свой персонал на территорию государства другой Стороны для участия в мероприятиях двустороннего сотрудничества в сфере военной подготовки;

"персонал направляющей Стороны" - военнослужащие, гражданский персонал вооруженных сил государства направляющей Стороны, участвующие в мероприятиях двустороннего сотрудничества в сфере военной подготовки, и их иждивенцы.

Статья 3

Уполномоченными органами Сторон по выполнению настоящего Соглашения являются:
в Российской Федерации - Министерство обороны Российской Федерации;
в Швейцарской Конфедерации - Федеральный департамент обороны, защиты населения и спорта Швейцарской Конфедерации.

Статья 4

1. Стороны в рамках реализации настоящего Соглашения могут осуществлять двустороннее сотрудничество в сфере военной подготовки в следующих формах:
 - а) обучение военнослужащих и гражданского персонала в военных учебных заведениях, находящихся в ведении Министерства обороны Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации;
 - б) стажировка и практика военнослужащих и гражданского персонала в военных учебных заведениях, находящихся в ведении Министерства обороны Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации;
 - в) совместные тренировки и учения в целях получения практических знаний и навыков на двустороннем уровне, а при необходимости и с участием третьих сторон;
 - г) горная и горно-спасательная подготовка;
 - д) проведение консультаций, конференций, семинаров и симпозиумов в целях обмена опытом в различных сферах военно-профессиональной деятельности, в том числе в области военной медицины и военной истории;
 - е) направление наблюдателей на учения, а также проведение совместных учений по миротворческой тематике;
 - ж) проведение военно-спортивных и культурных мероприятий.
2. При согласии Сторон сотрудничество в сфере военной подготовки может осуществляться в других

формах.

Статья 5

1. Для обеспечения долгосрочного планирования уполномоченные органы Сторон могут заблаговременно готовить отдельные документы по планированию представляющих взаимный интерес мероприятий.
2. Реализация конкретных мероприятий сотрудничества в сфере военной подготовки может регулироваться отдельными договоренностями между уполномоченными органами Сторон, подпадающими под действие настоящего Соглашения.

Статья 6

1. Статус персонала направляющей Стороны определяется Соглашением между государствами - участниками Североатлантического договора и другими государствами, участвующими в программе "Партнерство ради мира", о статусе их Сил от 19 июня 1995 г. и Дополнительным протоколом к Соглашению между государствами - участниками Североатлантического договора и другими государствами, участвующими в программе "Партнерство ради мира", о статусе их Сил от 19 июня 1995 г.
Персонал направляющей Стороны, находясь на территории государства принимающей Стороны, должен уважать законодательство государства принимающей Стороны.
2. Принимающая Сторона обеспечивает условия, необходимые для пребывания на территории ее государства персонала направляющей Стороны, а также оказывает ему поддержку в административных и технических вопросах.
3. По договоренности уполномоченных органов Сторон принимающая Сторона предоставляет направляющей Стороне квалифицированного переводчика.
4. Персоналу направляющей Стороны разрешается носить военную форму согласно правилам и требованиям направляющей Стороны.

Статья 7

1. Принимающая Сторона на территории своего государства принимает меры по обеспечению безопасности, а также по предупреждению и пресечению любых противоправных действий по отношению к персоналу направляющей Стороны и его имуществу.
2. Персонал направляющей Стороны отвечает за охрану помещений, предоставленных в его пользование принимающей Стороной, а также сохранность находящихся в них материальных ценностей, предоставленных принимающей Стороной и ввезенных персоналом направляющей Стороны.
3. При проведении мероприятий в рамках настоящего Соглашения принимающая Сторона отвечает за безопасность персонала направляющей Стороны вне помещений, предоставленных персоналу направляющей Стороны.
4. Персонал направляющей Стороны в своей повседневной деятельности взаимодействует с органами власти государства принимающей Стороны в рамках их компетенции в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны.

Статья 8

1. В целях реализации настоящего Соглашения на территорию государства принимающей Стороны могут быть ввезены оружие и боеприпасы.
2. Ввоз оружия и боеприпасов на территорию государства принимающей Стороны и их использование осуществляются в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны и согласовываются Сторонами заблаговременно в каждом конкретном случае.

3. При хранении, транспортировке и использовании оружия и боеприпасов персонал направляющей Стороны руководствуется требованиями и правилами безопасности принимающей Стороны.
4. В случае проведения совместных учебных мероприятий с использованием оружия и боеприпасов Стороны руководствуются правилами и требованиями принимающей Стороны.

Статья 9

Персонал направляющей Стороны руководствуется законодательством государства принимающей Стороны в области охраны окружающей среды.

Статья 10

1. Принимающая Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает при необходимости условия для перелета воздушных судов и проезда автомобильного транспорта направляющей Стороны по территории государства принимающей Стороны, а также их допуска на военные объекты.
2. Воздушные суда и автомобильный транспорт направляющей Стороны должны отвечать требованиям законодательства государства принимающей Стороны.

Статья 11

1. При использовании воздушного судна направляющая Сторона несет ответственность за его техническое состояние, пригодность к летной эксплуатации, исправность его оборудования, а также за безопасное использование данного воздушного судна во время проведения мероприятий в рамках настоящего Соглашения.
2. В случае авиационных происшествий или инцидентов все технические расследования и процедуры проводятся в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны. В рамках законодательства своего государства принимающая Сторона незамедлительно предоставляет направляющей Стороне все данные и существенную информацию, касающуюся данного авиационного происшествия или инцидента.
3. Эксперты направляющей Стороны имеют право участвовать в работе комиссии по расследованию авиационного происшествия или инцидента, а также имеют доступ к месту авиационного происшествия или инцидента и право на получение всей относящейся к делу информации. Принимающая Сторона благосклонно рассматривает обращения экспертов направляющей Стороны, касающиеся данного расследования. Отчет о результатах расследования передается направляющей Стороне.

Статья 12

1. Персонал направляющей Стороны должен соответствовать медицинским и физическим показателям, а также обладать профессиональными навыками и умениями, предъявляемыми принимающей Стороной к соответствующему виду деятельности.
2. Направляющая Сторона гарантирует, что ее персонал будет обеспечен медицинской страховкой.
3. Медицинское и стоматологическое лечение предоставляется персоналу направляющей Стороны принимающей Стороной в том же объеме и качестве, как это предусмотрено для военнослужащих и гражданского персонала вооруженных сил государства принимающей Стороны и их иждивенцев, и компенсируется направляющей Стороной.
4. Неотложная медицинская помощь предоставляется персоналу направляющей Стороны бесплатно. По обращению направляющей Стороны дальнейшее лечение и транспортировка заболевших в медицинские учреждения обеспечивается или осуществляется принимающей Стороной. При этом направляющая Сторона самостоятельно покрывает все возникшие расходы.

Статья 13

1. Направляющая Сторона гарантирует, что ее персонал будет экипирован согласно требованиям, предъявляемым принимающей Стороной к соответствующему виду деятельности.
2. Принимающая Сторона по запросу направляющей Стороны обеспечивает ее информацией относительно необходимой экипировки.

Статья 14

1. Стороны самостоятельно покрывают собственные затраты на выполнение мероприятий, проводимых в рамках настоящего Соглашения, если Стороны не договорились об ином.
2. Стороны не несут ответственности по обязательствам, в том числе связанным с возмещением расходов, не урегулированным настоящим Соглашением или договоренностями между уполномоченными органами Сторон, упомянутыми в статье 5 настоящего Соглашения.

Статья 15

1. Стороны не передают третьей стороне информацию, полученную в рамках реализации настоящего Соглашения, без предварительного письменного согласия Стороны, передавшей информацию, а также не используют ее в ущерб другой Стороны.
2. Для реализации мероприятий в рамках настоящего Соглашения Стороны могут обмениваться информацией ограниченного доступа, имеющей уровень:
для Российской Федерации - "Для служебного пользования";
для Швейцарской Конфедерации - "Intern/Interne/Ad uso interno".
3. Сторона, получившая такую информацию, обеспечивает ее защиту и обращение с ней в соответствии с законодательством своего государства.
4. Факты передачи такой информации между Сторонами фиксируются в письменной форме, и ее носители должны быть учтены и иметь соответствующие пометки об уровне доступа.
5. При необходимости допуска персонала направляющей Стороны на военные объекты принимающей Стороны он осуществляется в порядке, установленном законодательством государства принимающей Стороны.

Статья 16

При необходимости оценки, координации и планирования мероприятий в рамках настоящего Соглашения Стороны проводят предварительные встречи и консультации.

Статья 17

Споры между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, решаются путем переговоров между уполномоченными органами Сторон.

Статья 18

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами.
 2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет, по истечении которого автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления письменного уведомления. В таком случае действие настоящего Соглашения прекращается через 90 дней после получения такого уведомления.
 3. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые письменно в виде отдельных протоколов.
- Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает финансовых обязательств, возникших в период его реализации.

Совершено в г. _____ "___" _____ 20__ г. в двух экземплярах, каждый на русском, немецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Федеральный Совет
Швейцарской Конфедерации
